

## Veiligheids- en onderhoudsinstructies

- Alle elektrische verbindingen en verbindingskabels moeten voldoen aan de juiste regels en overeenkommen met de bedieningsinstructies.
- Overbelast de elektrische stopcontacten of verlengsnoeren niet; dit kan anders leiden tot brand of elektrische schok.
- Neem contact op met een expert in geval je twijfels hebt over de bedieningswijze, de veiligheid of de aansluiting van de apparaten.
- Hou alle delen uit het bereik van kinderen.
- Zet dit voorwerp niet op natte, erg koude of warme plaatsen; dit kan de elektronische circuitborden beschadigen.
- Vermijd vallen of schokken; dit kan de elektronische borden beschadigen.
- Vervang beschadigde stroomkabels nooit zelf! In dit geval verwijder ze uit het net en breng de toestellen naar de winkel.
- Herstellingen of openen van dit voorwerp mag enkel gebeuren door een erkende hersteller.
- Draadloze systemen kunnen gestoord worden door draadloze telefoons, microgolfovens en andere draadloze toestellen die werken op het bereik van 2,4GHz. Hou het systeem MINSTENS op 3m afstand van de toestellen tijdens installatie en bediening.

## Onderhoud

De toestellen zijn onderhoudsvrij, dus maak ze niet open. De garantie vervalt als je het apparaat openstelt. Reinig enkel de buitenkant van de toestellen met een zachte, droge doek of borstel. Voordat je ze reinigt, haal de toestellen uit alle spanningsbronnen.

**Gebruik geen carboxylic schoonmaakmiddelen of benzine, alcohol of gelijkaardige producten. Deze werken agressief op het oppervlak van de toestellen. Bovendien zijn de dampen gevaarlijk voor je gezondheid en ontbrandbaar. Gebruik geen scherpe instrumenten, schroevendraaiers, metalen borstels of gelijkaardige dingen om te reinigen.**

## Instructions de sécurité et d'entretien

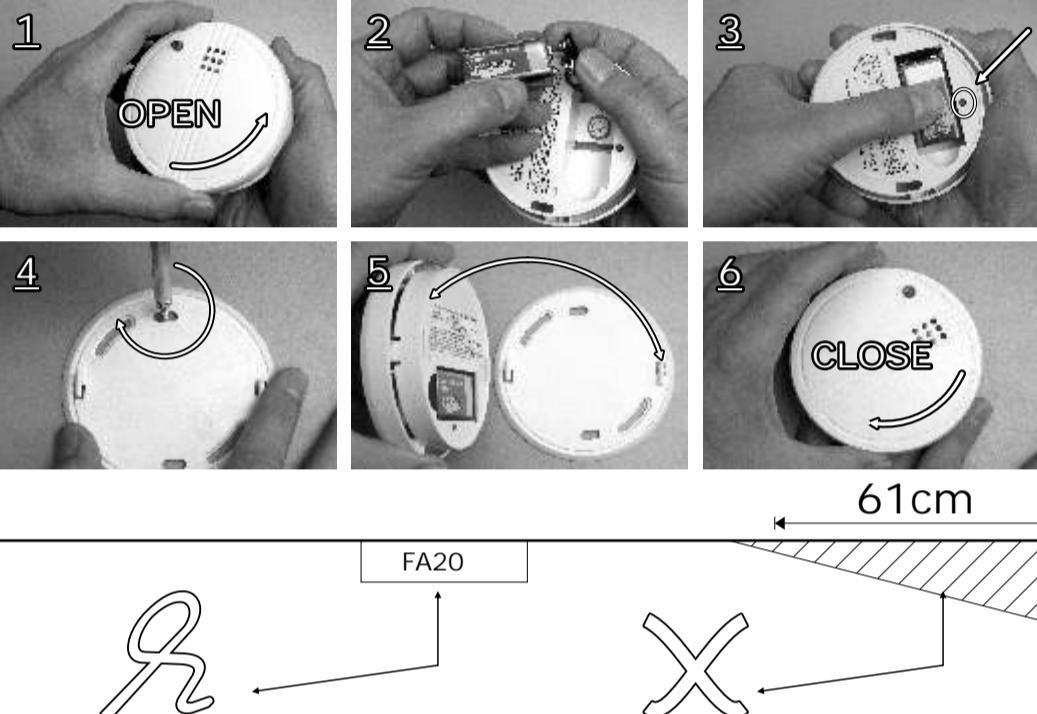
- Vérifier que toutes les connexions électriques et câbles sont conformes aux règlements afférents et aux instructions d'utilisation.
- Ne pas créer de surtension sur les prises électriques ou les rallonges, cela peut être cause de feu ou d'électrocution.
- Contacter un expert en cas de doute sur le mode d'utilisation, de sécurité ou la connexion des appareils.
- Placer hors de portée des enfants.
- Ne pas disposer dans un endroit humide, très froid ou très chaud, cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques.
- Eviter de faire tomber ou de cogner les appareils ; cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques.
- Ne jamais remplacer soi-même des fils électriques endommagés! Si les fils électriques sont endommagés, les retirer du réseau et les apporter dans un magasin spécialisé.
- La réparation et l'ouverture des différents éléments ne peuvent être effectuées que par un magasin spécialisé.
- Les systèmes sans fil sont sujets aux interférences des téléphones sans fil, des micro-ondes, et autres appareils sans fil utilisant la fréquence 2.4GHz. Placer le système AU MOINS à 3 mètres de ces appareils au cours de l'installation et au moment de l'utilisation.

### Maintenance

Les appareils sont en libre utilisation, ne jamais les ouvrir. La garantie n'est plus valide si les appareils sont ouverts. Ne nettoyer que l'extérieur des appareils avec un chiffon doux et sec ou une brosse. Avant de nettoyer, débrancher les appareils.



Ne pas utiliser d'agents nettoyant à l'acide carboxylique ni d'essence, d'alcool ou autre produit de ce type. Ces produits attaquent la surface des appareils. Par ailleurs, les vapeurs sont dangereuses pour la santé et explosives. Ne pas utiliser d'ustensile à bout tranchant, de tournevis, de brosse métallique ou autre élément semblable pour le nettoyage.



# FA20 SMOKE ALARM



NL HANDLEIDING

F MANUEL DE L'UTILISATEUR

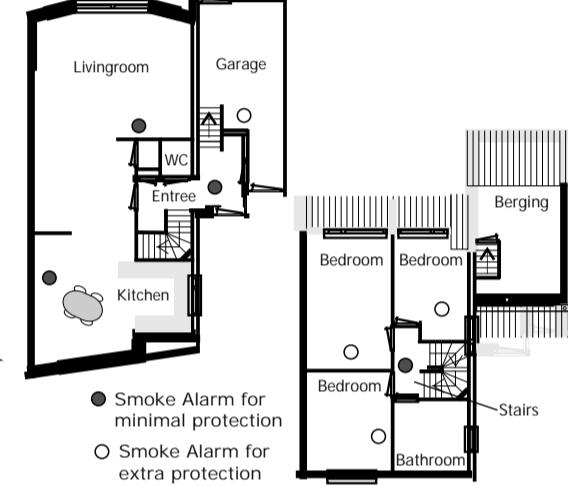
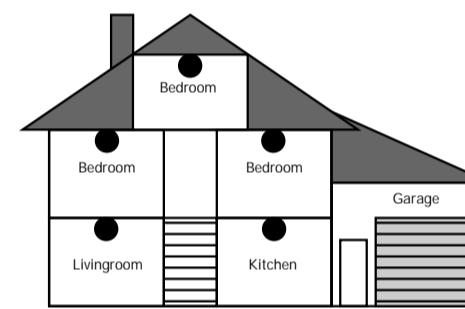


CE 1134  
1134-CPD-032  
HS-103



COMPLIES WITH  
EN 14604

Recommended placing  
for the Smoke Alarm:  
1 smoke detector on each floor.



F

### GÉNÉRAL

L'alarme incendie est conçue sur le principe de photocellule. L'alarme détecte dans l'air ambiant les particules de fumée provenant d'un incendie, elle ne détecte donc pas la chaleur, le gaz ou le feu. Moyennant un montage correct et un entretien régulier, l'alarme incendie donne l'alarme dans un délai très court, vous procurant ainsi des secondes précieuses pour évacuer la maison et appeler les pompiers. L'alarme est conçue pour détecter la fumée, elle n'empêche pas les incendies. Lisez attentivement le mode d'emploi avant de mettre l'alarme incendie en service.

### PILE / REMPLACEMENT DE LA PILE

Le détecteur de fumée est alimenté par une pile 9 volts CC. La pile doit fonctionner durant au moins un an dans des conditions de fonctionnement normales. Le détecteur de fumée dispose d'un indicateur de pile faible et d'une alerte sonore audible. Elle fonctionnera à intervalles de 30 à 40 secondes durant un minimum de 30 jours. Remplacez la pile lors de l'apparition de cette indication. Seules les piles 9 volts, Gold Peak 1604P, Premisafe G6F22, Eveready 216, Energizer 522, Duracell MN1604 (disponibles dans la plupart des drugstores, des magasins de pièces électroniques ou de matériel informatique) peuvent être utilisées pour le remplacement.

### MONTAGE

Quels sont les meilleurs endroits pour placer des détecteurs de fumée ?

- \* au moins 2 par habitation
- \* au moins 1 par étage
- \* dans le couloir ou la cage d'escalier
- \* devant chaque porte de chambre à coucher
- \* dans chaque chambre à coucher (si vous dormez avec la porte fermée)
- \* dans le séjour
- \* dans la réserve ou les pièces contenant des appareils électriques

L'alarme ne doit pas être montée:

- \* dans une pièce où la température est inférieure à 4°C ou supérieure à 40°C.
- \* dans des endroits très humides
- \* à des emplacements insuffisamment ventilés ou trop ventilés, par exemple à proximité d'une porte, d'une fenêtre, d'un ventilateur ou d'un climatiseur.
- \* Conservez une distance d'au moins 50 cm autour de tubes fluorescents ou d'ampoules à économie d'énergie.

Ne montez pas le détecteur de fumée dans un endroit difficilement accessible (actionnement du bouton test, remplacement des piles, entretien).

Le montage peut facilement se réaliser sur un mur ou au plafond. Procédez d'abord au montage de la base à l'aide des vis fournies. Fixez ensuite l'alarme elle-même sur la base. Le meilleur emplacement pour le montage est le plafond, au milieu d'une pièce.

### EMPLOI

Le détecteur de fumée est équipé d'un bouton test. Une simple pression du doigt sur ce bouton doit faire retenir l'alarme après quelques instants. Relâchez la pression dès que l'alarme a retenti. Il est conseillé de tester détecteur de fumée une fois par semaine afin de s'assurer de son bon fonctionnement, en particulier après le remplacement de la pile ou le nettoyage à l'aspirateur. Passez régulièrement l'alarme à l'aspirateur afin d'éliminer les particules de poussière et garantir ainsi une protection maximale. N'ouvrez pas le boîtier pendant l'aspiration. Même en cas de doute sur la cause d'une alarme, les habitants doivent évacuer immédiatement. Cela peut être un vrai feu.

### IMPORTANT

Le montage d'une alarme incendie ne constitue qu'un élément de la prévention anti-incendie, dont font également partie les extincteurs, les échelles à cordes, ainsi que votre choix de matériaux de construction lors d'une rénovation éventuelle. Veillez à disposer d'un plan d'évacuation, étudiez-le avec vos enfants, vérifiez que toutes les pièces puissent être évacuées sans nécessiter l'ouverture d'une porte (par exemple par les fenêtres). En cas de dysfonctionnement de votre détecteur de fumée lors de tests, consultez sans attendre le fournisseur du produit.

L'alarme incendie ne peut pas être peinte.

ELRO décline toute responsabilité en cas de dommages pouvant survenir à la suite d'un mauvais fonctionnement de l'alarme lors d'un incendie.

### DONNEES TECHNIQUES

Fonctionne avec des piles :  
Intensité sonore du signal :  
Dimensions :

Bloc de 9 V  
approx. 85 dB à 3 m  
approx. Ø 100 mm et 40 mm de haut

Droits réservés pour effectuer des modifications techniques et optiques sans préavis.

De rookmelder mag niet geschilderd worden

ELRO kan nooit en te nimmer aansprakelijk gesteld worden voor verlies en/of schade van welke aard dan ook, waaronder incidentele en/of gevolgschade, voortvloeiend uit het feit dat het signaal van het rookalarm niet in werking is getreden bij rook of brand.

### TECHNISCHE INFORMATIE:

Batterijgebruik  
9V Blokbatterij  
Signalsterkte Ca. 85dB op 3m  
Afmetingen Diameter ca. 100mm en hoogte ca. 40mm

We behouden ons het recht voor om technische en optische wijzigingen door te voeren zonder bericht vooraf.

## Safety and Maintenance instructions

- Make sure that all electric connections and connection cables meet the pertaining regulations and are in conformity with the operating instructions.
- Do not overload electrical outlets or extension cords, fire or electric shocks can be the result.
- Please contact an expert in case you have any doubts about the mode of operation, the safety or connecting the appliances.
- Keep all parts away from young children's reach
- Do not store this item on wet, very cold or warm places, this can damage the electronic circuit boards.
- Avoid dropping or shocks, this can damage the electronic boards
- Never replace damaged power cables yourself! In such a case, remove them from the net and take the devices to a workshop.
- Repairs or opening of this item may only be performed by an authorised workshop.
- Wireless systems are subject to interference from cordless phones, microwaves, and other wireless devices operating in the 2.4GHz range. Keep the system AT LEAST 10 ft away from the devices during installation and operation.

## Maintenance

The devices are maintenance-free, so never open them. The guarantee becomes void when you open the appliance. Only clean the outside of the devices with a soft, dry cloth or a brush. Prior to cleaning, remove the devices from all voltage sources.

**!** Do not use any carboxylic cleaning agents or petrol, alcohol or similar. These attack the surfaces of the devices. Besides, the vapors are hazardous to your health and explosive. Do not use any sharp edged tools, screw drivers, metal brushes or similar for cleaning.

## Sicherheits- und Wartungshinweise

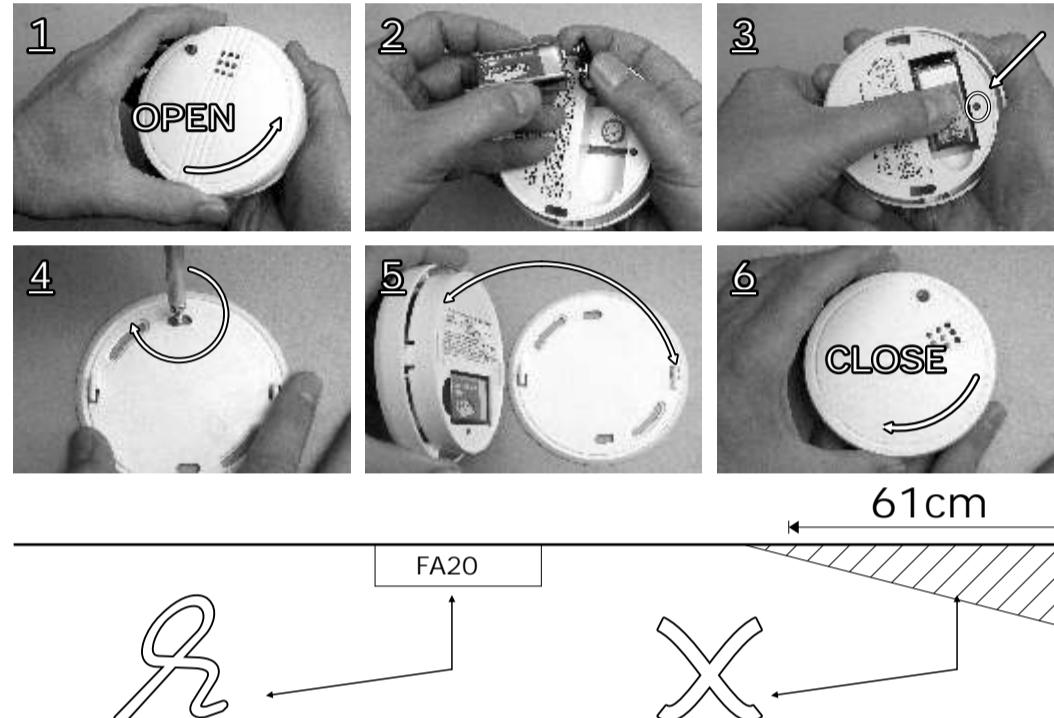
- Stellen Sie sicher, dass alle elektrischen Anschlüsse sowie Kabelverbindungen an weitere Geräte den betreffenden Richtlinien entsprechen und sich gleichzeitig in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung befinden.
- Achten Sie darauf, Steckdosen und Verlängerungskabel nicht zu überlasten, das kann zu Feuer oder Stromschlag führen.
- Sollten Ihnen irgendwelche Zweifel an Betrieb, Sicherheit oder Anschluss der Geräte auftreten, dann wenden Sie sich bitte an einen Fachmann.
- Alle Teile vor Kindern geschützt aufbewahren.
- Bitte nicht in feuchter, sehr kalter oder heißer Umgebung aufzubewahren, das kann zu Beschädigung der elektronischen Schaltkreise führen.
- Vermeiden Sie harte Stoße, das kann zu Beschädigung der elektronischen Schaltkreise führen.
- Ersetzen Sie beschädigte Stromkabel niemals selbst! Nehmen Sie die Geräte vom Netz und wenden sich an einen Fachbetrieb.
- Öffnen und Reparieren der Geräte ausschließlich durch autorisierten Fachbetrieb.
- Kabelfreie Systeme sind Störeinflüssen von kabellosen Telefonen, Mikrowellen sowie anderen elektronischen Geräten, die im 2,4GHz-Bereich arbeiten, ausgesetzt. Halten Sie einen MINDESTABSTAND VON WENIGSTENS 3 METERN während Installation und Betrieb ein.

## Wartung

Die Geräte sind wartungsfrei, also öffnen Sie sie bitte nicht. Ihre Garantie verfällt, wenn Sie die Geräte öffnen. Reinigen Sie die Geräte außen mit einem weichen und trockenen Tuch oder einer Bürste. Vor dem Reinigen ziehen Sie bitte alle Stromzuführungen ab.



Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Carbonsäure, Benzin, Alkohol oder ähnliches enthalten. Diese Mittel greifen die Oberfläche der Geräte an und die Ausdünstungen sind gesundheitsschädlich und explosiv. Verwenden Sie keine scharfkantigen Werkzeuge, Schraubenzieher, Drahtbürsten oder ähnliches, um die Geräte zu reinigen.



# FA20 SMOKE ALARM



GB USER'S MANUAL

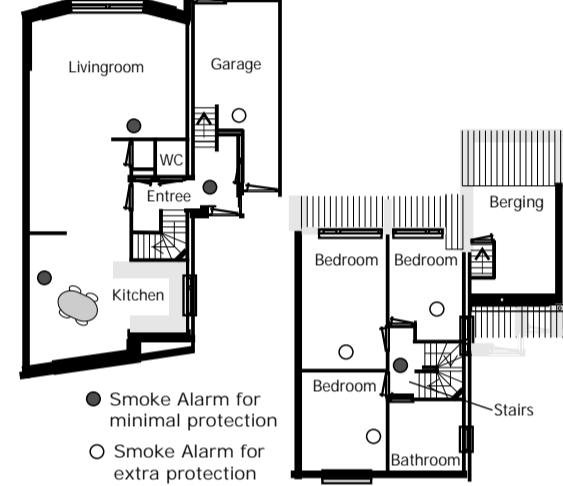
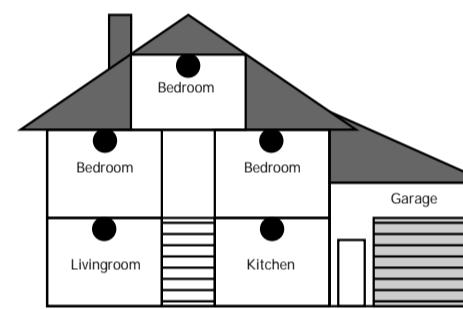
D BEDIENUNGSANLEITUNG



CE 1134  
1134-CPD-032  
HS-103



Recommended placing  
for the Smoke Alarm:  
1 smoke detector on each floor.



## GB

### GENERAL

This alarm is a smoke detector of the photo cell principle. This means that the alarm checks the air for smoke resulting from fire. It does not detect heat, gas or fire. If the smoke detector is properly mounted and maintained it will sound an alarm in an early stage. In the event of a fire this can give you those extra seconds needed to vacate your home and call the fire brigade. The alarm is designed to detect smoke. It cannot prevent a fire. Read the instructions through carefully before using the smoke detector.

### BATTERIES / REPLACEMENT

The smoke detector works on one 9V DC battery. Normally the battery will last for at least one year under normal conditions of use. If the battery is empty or almost empty the smoke detector will indicate this with an audible "beep". This indicator sounds continually with intervals of 30-40 seconds for at least 30 days. Replace the battery when this indicator is given. Only the following 9V DC batteries may be used: Gold Peak 1604P, Premisafe G6F22, Eveready 216, Energizer 522, Duracell MN1604 (available from most department stores, DIY shops, electronic supply shops). Placing the battery is very simple: remove the mounting bracket on the backside and connect the battery.

### MOUNTING

Where is the best place to place the smoke detectors?

- \* at least 2 in one home
- \* one on each floor
- \* in the hallway, in the stairway,
- \* in front of each bedroom door
- \* in each bedroom (if you sleep with the door shut)
- \* in the living room
- \* in the storage room or spaces with electric equipment

The alarm may not be mounted in:

- \* a room in which the temperature can reach below 4 and above 40°C.
- \* in damp spaces
- \* just in front of doors or windows and not near a ventilator or radiator
- \* Maintain a distance of at least 50cm from fluorescent lights or low-energy bulb.

Do not mount the alarm in a place which is difficult to reach because of the test button, replaceable battery and maintenance.

The alarm can be mounted easily. Fix the base plate using the screws supplied onto the area you have chosen. Pay attention to the following instructions and drawings. Gently tighten the alarm onto the base plate. Mount the alarm in the centre of the ceiling of the room.

### USE

The alarm is provided with a test button. Press this until the alarm signal sounds. The signal stops once the button is released. Test the alarm at least once per month, and certainly after replacing the battery or after cleaning, with a vacuum cleaner for example. The alarm must be vacuumed regularly to remove dust particles and to protect it as well as possible. The casing may not be opened during cleaning. If the alarm fails to operate correctly, the advice of the manufacturer should be sought.

### IMPORTANT

Placing a smoke alarm is part of your fire protection, just as fire extinguishers, emergency ladders, but also your choice in the use of building materials for renovation. Always ensure that there is an evacuation plan, discuss this with your children. Ensure that each room can be left without opening the door, e.g. by the window. If there is any question as to the cause of an alarm, it should be assumed that the alarm is due to an actual fire and the dwelling evacuated immediately.

\* The smoke detector may not be painted.

*ELRO can never be made liable for loss and/or damage of whatever nature, including incidental and/or consequential loss, arising from the fact that the signal from the smoke alarm did not sound during smoke or fire.*

### TECHNICAL DATA:

Battery operation	9V Block
Signal loudness	approx. 85dB at 3m
Dimensions	approx. 100mm dia. and 40mm high

The right reserved to make technical and optical modifications without prior notice.

## D

### ALLGEMEIN

Der Alarmgeber ist ein Rauchmelder, der nach dem Prinzip der photoelektrischen Zelle arbeitet. Das heißt, daß der Alarmgeber die Luft auf Rauch in Folge eines Feuers hin prüft. Er detektiert keine Hitze, Gas oder Feuer. Der Rauchmelder gibt, wenn er gut montiert ist, frühzeitig Alarm. Das könnte Ihnen bei Feuer die extra Zeit geben um das Haus zu verlassen und die Feuerwehr anzu-rufen. Der Alarmgeber ist dazu gedacht, Rauch zu erkennen, er kann keinen Brand verhindern. Lesen Sie bitte die komplette Gebrauchsanleitung durch, bevor der Rauchmelder in Betrieb genommen wird.

### BATTERIE / BATTERIEN AUSTAUSCHEN

Der Rauchmelder wird von einer 9VDC Batterie gespeist. Die Lebensdauer der Batterie liegt unter normalen Umständen bei wenigstens einem Jahr. Der Rauchmelder ist mit einer Batterie-Fast-Leer-Anzeige ausgestattet, und hat einen „hörbaren“ Zirpton. Dieser arbeitet mit einem Intervall von 30 – 40 Sekunden für die Dauer von wenigstens 30 Tagen. Tauschen Sie die Batterie aus, wenn diese Anzeige erfolgt. Zum Austauschen dürfen ausschließlich 9VDC Batterien Gold Peak 1604P, Premisafe G6F22, Eveready 216, Energizer 522, Duracell MN1604 (die in den meisten Drogerien, Supermärkten und Elektronikgeschäften usw. erhältlich sind) benutzt werden. Es ist sehr einfach die Batterie zu wechseln: demonstrieren Sie den Montagebügel an der Rückseite des Rauchmelders klemmen die Batterie an.

### MONTAGE

Wie können Sie am besten einen Rauchmelder montieren:

- \* Minimal 2 Rauchmelder in jeder Wohnung
- \* auf jede Etage minimal einen Rauchmelder
- \* im Flur oder im Treppenhaus
- \* vor jeder Schlafzimmertür
- \* In jedem Schlafzimmer (wenn die Tür geschlossen wird)
- \* im Wohnzimmer
- \* in Räumen mit elektrischen Geräten

Der Alarmgeber darf nicht in einem Raum montiert werden:

- \* in dem die Temperatur unter 4°C absinken und über 40°C ansteigen kann.
- \* in feuchten Räumen,
- \* neben Türen und Fenstern, durch die es zieht,
- \* in der Nähe eines Gebläses oder eines Radiators.
- \* Bitte halten Sie einen Mindestabstand von 50 cm zu Neon- oder Energiesparleuchtkörpern ein.

Montieren Sie den Alarmgeber nicht an einer schwer erreichbaren Stelle (denken Sie an den Testschalter, den Austausch der Batterie und die Reinigung).

Der Alarmgeber läßt sich einfach und problemlos montieren. Befestigen Sie die Bodenplatte mit den mitgelieferten Schrauben an der von Ihnen ausgesuchten Stelle. Beachten Sie bitte die vorstehenden Instruktionen und Zeichnungen. Schrauben Sie dann den Alarmgeber vorsichtig auf die Bodenplatte. Montieren Sie den Alarmgeber in der Mitte der Decke des betreffenden Raumes.

### GEBRAUCH

Der Alarmgeber ist mit einem Testschalter versehen. Drücken Sie diesen Schalter bis das Alarm-signal ertönt. Das Signal verstummt, sobald Sie den Schalter wieder loslassen. Testen Sie den Alarmgeber mindestens einmal pro Woche, und auch nach Wechseln der Batterie oder nach dem Sauber machen des Gehäuses mit einem Staubsauger. Der Alarmgeber muß regelmäßig mit dem Staubsauger gereinigt werden, um Staubpartikel zu entfernen um so einen optimalen Schutz zu erhalten. Das Gehäuse darf bei der Reinigung nicht geöffnet werden. Im Zweifelsfall eines Ursache Alarms, ist es annehmbar das das Alarm verursacht wird durch wirkliche Brand und muss die Wohnung sofort räumen werden.

### WICHTIG

Das Anbringen eines Rauchalarmgebers gehört zu Ihren Brandschutzmaßnahmen wie Feuerlöscher, Notleiter. Bitte machen Sie einen Fluchtplan, besprechen das mit Ihren Kindern, und sorgen dafür, das der Raum verlassen werden kann ohne eine Tür zu öffnen. Beispiel: Verlassen Sie den Raum durch ein Fenster. Falls das Alarm nicht correct arbeitet, muss man die Anweisungen des Lieferantes nachschlagen.

Es ist nicht erlaubt den Rauchmelder zu bemalen.

*ELRO kann nicht für Verluste und/oder Schäden jedweder Art haftbar gemacht werden, wozu auch Einzel- oder Folgeschäden zählen, die sich aus der Tatsache ergeben, daß das Signal des Rauchalarmgebers bei Rauch oder Feuer nicht aktiviert wurde.*

### TECHNISCHE DATEN:

Batterie	9V block
Signallautstärke	ca. 85dB in 3 m Entfernung
Abmessungen	ca. 100 mm Durchmesser und 40 mm hoch

Technische und optische Veränderungen, auch ohne vorherige Ankündigung, vorbehalten.